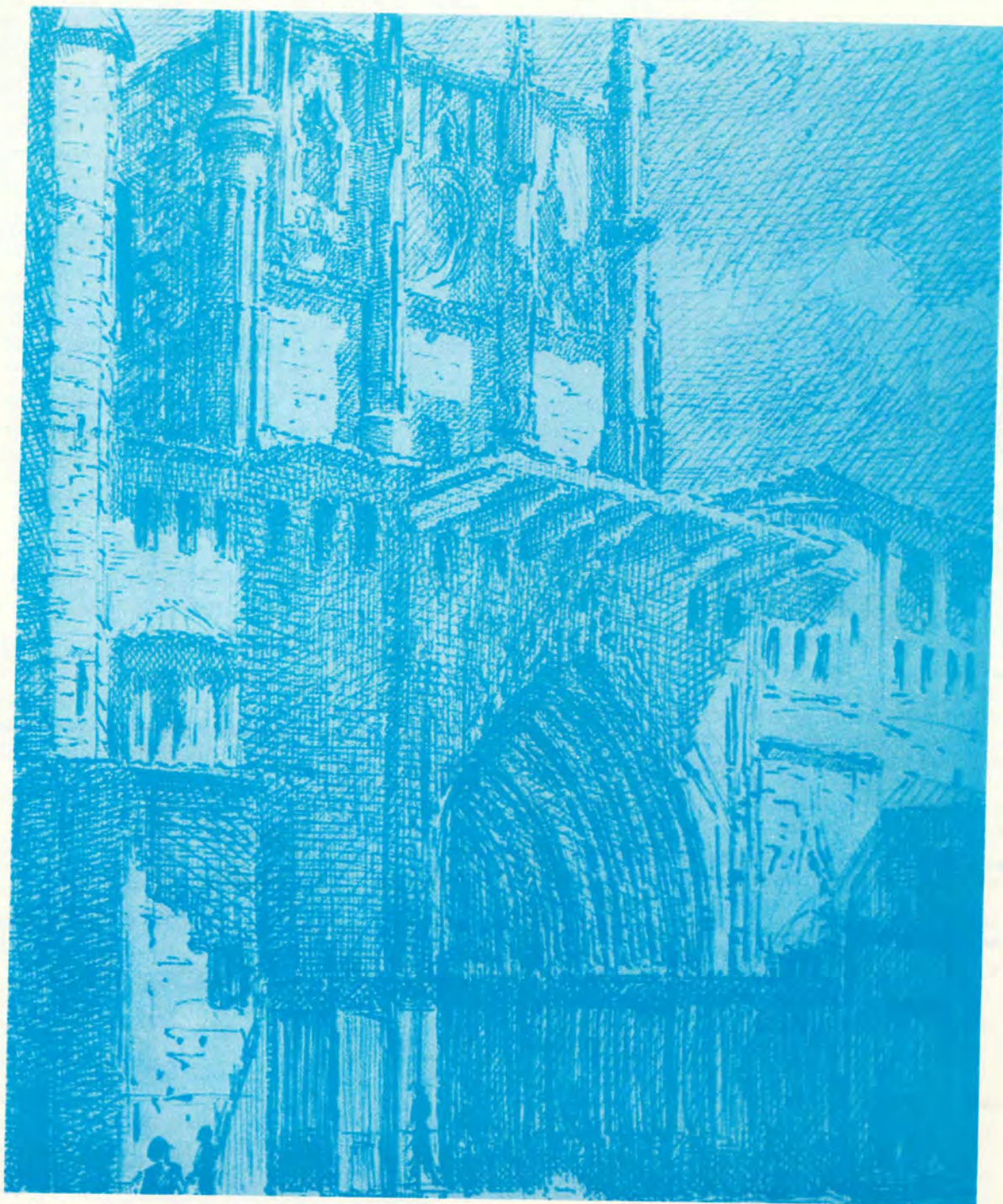


ROLDE

REVISTA DE CULTURA ARAGONESA



Año octavo — Número 25 — Julio-Septiembre 1984 — 75 ptas.

Catedral de Huesca. Dibujo por José Beulas

COSICAS

• Del 31 de marzo al 7 de abril se celebró la III Semana Cultural de Aragón en Madrid que, organizada por el Grupo de Emigrantes Aragoneses en Madrid, comenzó con un Homenaje a Pablo Serrano y contó con Conferencias, Conciertos, Exposiciones de Pintura, Encuentros de poetas que llevaron nuestra cultura a los emigrantes aragoneses, y finalizó con una fiesta popular a la que pertenece la fotografía que ilustra estas líneas.



• Recibimos con alegría la noticia de que el Consejero de Cultura de la D.G.A. habló en Estrasburgo (en un Congreso sobre lenguas y culturas minoritarias) en aragonés y catalán. Esperamos que el Sr. Bada continúe con esta loable iniciativa y emplee esas dos lenguas también en Aragón, donde seguramente le entenderá un mayor número de personas, y contribuirá con ello a

quitar complejos a sus hablantes.

• El Grupo Popular (?) de las Cortes de Aragón se ha mostrado interesadísimo con la política lingüística de la D.G.A. criticando el trato discriminatorio recibido por el aragonés. Qué lástima que la derecha se acuerde de esta lengua sólo cuando le sirve para su estrategia política, con las oportunidades que han tenido para potenciarla en los últimos cien años. Luego vendrán académicos afines a decirnos que politizamos el tema.

• Cal agradexer a ra Editorial Alpina l'atención que bimete a ra toponimia aragonesa n'os suyos mapas d'o Pirineo. Asinas, grazias a ras colaborazions de miembros d'o Ligallo de Fablans de l'Aragonés y d'o Consello d'a Fabla Aragonesa os nuabos mapas d'ista editorial d'as bals de Tena y Xistau replegan de raso a toponimia emplegada en as deban-ditas bals, u l'aragonesizazión de atos toponimos. Tan y mientres n'o nuestro pais se disprezia —por esconoxe-lo— l'aragonés, ye belún forano qui fica l'atención n'a nuestra fabla. Unatra begada, Grazias, Editorial Alpina.

• Bellos Conzellos de l'Alto Aragón (Ayerbe, Sietamo, L'Ainsa, A Sotonera) ben a proponer, u ya l'han feito, a o Menisterio d'Educazió, y a la D.Ch.A. l'amostranza de l'aragonés en as suyas escuelas. Asperamos que l'exemplo cunda y que o Conseller de Cultura y o Gobierno autonomo en cheneral lis faiga tanto caso como a os de fabla catalana. Dende astí asinas l'asperamos.

Ramón Murillo Pérez

14-7-83/3-7-84

«Faziés de a tuya bida una
sonrisa»

Os compañérs de os tuyos pais
te reroxidamos.

Mesón-Parrilla

La Cuadra Hélix

Ambiente aragonés

Cte. Santa Pau, 13 Tel 23 93 81 Zaragoza

LIBRERIA CONTRATIEMPO



Nueva
dirección
C/ Royo, 20
Teléfonos
21 81 77
21 81 78

ZARAGOZA

studio

tempo fotografia

**MATERIAL
FOTOGRAFICO
FOTOS CARNET
LABORATORIO
PARA FOTOGRAFIA
Y DIAPOSITIVAS**

Fernando el Católico, 14
Teléfono 25 81 76
ZARAGOZA - 9



Apartado de Correos 889.
Zaragoza (Aragón)

Consejo de Redacción: Chesús G. Bernal,
Chusé I. López, José Luis Melero, Bizén
Pinilla.

Administración: Fernando García
Imprime: Cometa S. A.
Carretera Castellón, Km. 3,4. Zaragoza
Depósito Legal: Z-63-1979



sumario

	Pág.
Cine independiente arago- nés: Una organización ne- cesaria	4
Roda d'Isabana y a suya bal	6
Una Catedral aragonesa en el siglo XVI: Huesca .	8
Páginas literarias	10
¿Es posible la cooficiali- dad del aragonés y del catalán con el castellano?	12
Acerca del Premio Aragón a las Letras y Pedro Laín Entralgo	13
Aragón corre por la Paz (pequeña historia de una Vuelta)	14
Charradas sobre a Fable Aragonesa (II)	15



EJEMPLARES ATRASADOS DE
ROLDE, n.º 7 al 23. Pídelos al Apar-
tado 889 de Zaragoza, adjuntando 100
pesetas por cada uno y te los envia-
remos.

EDITORIAL

Hablando del honor...

EL horror producido por unos hechos tan espeluznantes como los «fusilamientos» de Abena ha conmovido a toda la opinión pública. Sin embargo muchos análisis se han quedado en lo anecdótico de los sucesos. Pocos se han referido a la gravedad de que se realicen maniobras militares destinadas a la preparación para la lucha contra los «enemigos interiores». A que los supuestos tácticos incluyesen invasión de pueblos, avasallamiento de civiles, «ejecuciones sumarísimas» aún en el mero papel, vulneración de derechos constitucionales...

No sólo el exceso de unos pocos es lo que hay que denunciar, sino la ideología militarista que genera estos excesos. Esa ideología «internacional» que convierte a los uniformados en guardianes de «esencias patrióticas», defensores de «símbolos eternos», seres por encima del bien o del mal, diferentes a los demás ciudadanos sobre los cuales se pudieran situar.

Al militarismo sólo podemos oponer el civilismo, a la militarización de los civiles la civilización de los militares, al armamentismo el pacifismo, a la jerarquía la democracia, a la autoridad la libertad.

Y en esta línea no nos sentimos solos, sino inmersos en ese movimiento pacifista internacional que quiere un nuevo mundo edificado sobre bases de igualdad y justicia, sin bloques militares ni peligros permanentes de guerra, en el que mujeres y hombres podamos desarrollarnos en libertad, en respeto mutuo y en fraternidad.

Por eso preferimos las flores a las armas, los besos a las balas, la paz a la guerra, el diálogo a la violencia.

Y hablando del honor, ¿qué mayor honor que respetar la dignidad humana?

P. D.: — Para los que no relacionan los sucesos de Abena con el asalto a Radio Aragón-Jaca, ¿han oído hablar del principio de causalidad?

— Para el Ministro de Defensa: ¿Quedarán impunes los culpables? ¿Continuarán realizándose supuestos tácticos similares?

Pegatinas del R.E.N.A.

Hemos hecho una edición de 7 pegatinas distintas a cuatro colores, con distintos mensajes (ecologismo, pacifismo, aragonés, etc.), por 100 ptas. puedes conseguirlas todas. Envíanos el dinero al Apartado 889 de Zaragoza y te las remitiremos.

Cine independiente aragonés: una organización necesaria

Por José Antonio Vizarraga
Asociación Cinematográfica Aragonesa

CUANDO en 1895 los hermanos Lumière consiguieron llenar el famoso SALON INDIEN del GRAND CAFE de París para mostrar ante los sorprendidos espectadores lo que sería la primera sesión de proyecciones cinematográficas de la historia, no podían siquiera sospechar que su invento no iba sólo a quedarse en ser un aparato capaz de reproducir el movimiento previamente captado por el objetivo de una cámara, sino que iba a convertirse en un importantísimo medio de comunicación, de expresión y de creación artística, como conocemos actualmente el cine. Lo que tampoco podían sospechar es que en ese momento en que el cine comenzaba a caminar, había nacido también el fenómeno cinematográfico como actividad industrial: importantes cadenas de producción y distribución que iban a llevar al gran público todo ese mundo de luces y sombras que es el cine. Y casi al mismo tiempo, un buen número de películas empezaban a quedarse al margen de esa actividad industrial por muy variadas razones: unas por problemas económicos y de acceso a los canales fuertemente monopolizados por las grandes compañías cinematográficas; otras por su contenido o temática vanguardista para la época en que habían sido realizadas. Pero lo que está claro es que en ambos casos se trataba de obras cinematográficas (dejo al margen las cuestiones relativas a la mayor o menor calidad, riesgo que se corre en toda obra creativa) realizadas por hombres llenos de entusiasmo y de pasión (filmar siempre ha sido algo más que un «hobby») por ese nuevo fenómeno cinematográfico. Cuando en el SALON INDIEN se apagó la luz y comenzó la proyección, había nacido el CINE, sin adjetivos. Porque sólo hay un cine, sólo un lenguaje cinematográfico vivo y en constante evolución que puede ser utilizado con mayor o menor acierto y apoyado en mejores o peores medios. Los diferentes milímetros o formatos en el cine es más un problema técnico (e íntimamente ligado al consumismo de la sociedad capitalista, diría yo) que una diferencia esencial. La única diferencia entre el llamado cine independiente y el cine de distribución comercial es (debe ser, al menos) la que proviene de los medios utilizados en su producción y la de las posibilidades de distribución de sus películas.

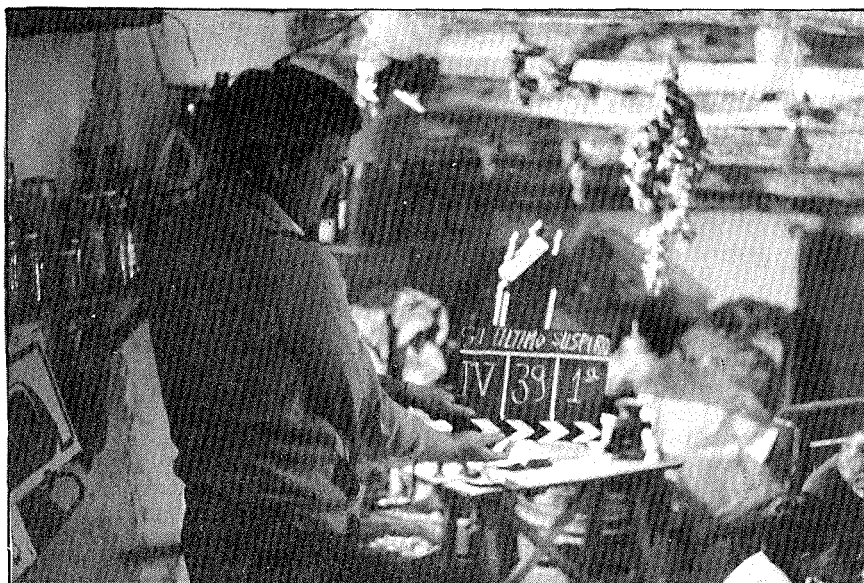


Pero lo cierto es que temas de una cierta complejidad, diversos medios técnicos necesarios para la consecución de recursos expresivos adecuados a la película que se está realizando, personas con capacidad artística y de interpretación suficiente en películas argumentales, son todos ellos factores que condicionan los films del cine independiente de una forma definitiva. Pero también es cierto que, en la mayoría de las ocasiones, por debajo de esas pequeñas deficiencias técnicas hay una utilización del lenguaje cinematográfico de una calidad muy digna, en ocasiones superior a la de algunas producciones de distribución comercial, y muchas veces mayor —sin duda— que la de esas series televisivas anodinas, confeccionadas siguiendo criterios de producción comercial en cadena más que valores cinematográficos.

A estas alturas del artículo, espero que haya quedado claro que lo que pretendo, sin caer en narcisismo, es poner al cine independiente en el lugar que le corresponde: un cine realizado con escasez de medios, pero con mucha ilusión, con imaginación y originalidad y con un importante número de valores y cualidades cinematográficas que, sin duda alguna, se mantendrá siempre vivo. Porque, si en el cine profesional hay muchas personas que hacen su vida del cine, en el independiente hay muchos más que hacen del cine la suya.

Por eso, cuando en noviembre de 1982, Manuel Rotellar escribía: «Tras de una etapa de silencio, parece ser que el cine aragonés independiente vuelve a tener febril actividad», tenía razón sólo parcialmente, ya que el cine independiente no había dejado de hacerse nunca. Lo que sucedió fue que, en aquel momento, una serie de circunstancias, sumadas al apoyo de ese incansable, y no siempre bien reconocido, trabajador del cine y para el cine que fue Rotellar, hicieron que de nuevo el cine aragonés independiente saliera a la luz pública. Para mayor información, remito al lector interesado al número del 14 de noviembre de 1982 del periódico aragonés «El Día».

Dejando a un lado los nombres de todos los cineastas que Manuel Rotellar menciona en su artículo, y que podemos considerar como ya veteranos en el campo del cine independiente, me interesa aquí remarcar que, un año antes, en noviembre de 1981, se producía en nuestra ciudad un hecho que sería luego de importancia vital para el desarrollo de un sector del cine independiente aragonés (en el que me incluyo) quizá el más activo actualmente, y que puede, podemos, hacer efectivamente renacer el cine independiente en Aragón. Este hecho al que hago referencia fue la convocatoria por la Sección de cine de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza de su Primer Curso Básico de Cine que, dejando a un lado su efectividad



Dos momentos del rodaje de una de las últimas películas de CINECETA, «Su último suspiro», realizada en memoria de Luis Buñuel.

didáctica, sirvió principalmente para que un grupo de cineastas independientes nos conociéramos y pusiéramos en común nuestras experiencias y nuestros proyectos. Desde entonces han pasado más de tres años y, que yo conozca, se han realizado alrededor de una docena de películas y más de setenta y cinco aficionados han tomado contacto con el cine independiente a través de los cursos que se han venido organizando. Y, si bien es cierto que no todos ellos continúan, no lo es menos que todo ese movimiento tenía que dar sus frutos y los ha dado. La Sección de cine de la S.F.Z. ha cumplido (lo cumple aún) un papel muy importante en todo este proceso, pero no suficiente. Su mismo carácter de ser la Sección, minoritaria (más por el número de sus miembros que por las actividades desarrolladas) y no del todo bien atendida, de una sociedad dedicada fundamentalmente a la fotografía, así lo hacían suponer desde un principio.

Por eso, no es de extrañar que en febrero de 1983 un grupo de personas salidas de la mencionada Sección de cine de la S.F.Z., decidieran reunirse aparte para, a través de la cooperación y del trabajo en común, sacar adelante películas de cine independiente y para intentar aglutinar a ese número indeterminado de cineastas que podían estar trabajando en solitario.

Porque, tradicionalmente, éste ha sido uno de los grandes problemas del cine independiente: su falta de organización. Y eso, básicamente, es la Asociación Cinematográfica Aragonesa «CINECETA»: Una organización integrada en la actualidad por dieciocho personas, dedicada a hacer cine independiente con mayores exigencias de calidad día a día, y a distribuir sus películas y difundir la cultura cinematográfica en general.

El cine independiente aragonés debe ocupar el puesto que le corresponde dentro de la vida cultural de

Aragón. Y debe hacerlo de una forma organizada. En una tierra como la nuestra, en la que como es sabido, no existe una mínima infraestructura cinematográfica, el cine independiente puede y debe prepararse para ocupar su puesto cuando sobre la mesa puedan caer los proyectos. ¿Por qué no hablar de un cine que, apoyado por los organismos públicos de aquí, pueda calificarse de aragonés y hecho en Aragón. ¿Por qué no hablar de una Escuela de cine en Aragón, o, al menos, de una serie de actividades didácticas que —de una forma organizada— propaguen el cine, su cultura, su lenguaje, por colegios, institutos, etc.? Y tantos proyectos que no voy a comentar aquí por razones de espacio.

Como ya dijo alguien, hace bastante tiempo, lo imposible no es sino una realidad todavía no conseguida. El cine independiente aragonés no será un imposible, porque es ya un movimiento real que ha empezado a caminar.

LIBRERIA



PLAZA SAN FRANCISCO N°5

TELEF. 45 73 18 ZARAGOZA - 6

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Deseo suscribirme por un año a «ROLDE, Revista de Cultura Aragonesa» abonando su importe (400 ptas.) mediante:

- Giro postal al Apartado 889.
- Transferencia a la cta. cte 2381-88 de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, Urbana 2. Zaragoza.
- Domiciliación bancaria. Remitiendo este impreso, o una fotocopia del mismo, al Apartado de Correos 889 de Zaragoza.

Banco o Caja de Ahorros:

Agencia: Cta. cte.º o L. ordinaria:

Les ruego que a partir de esta fecha hagan efectivos a la Asociación Rolde de Estudios Nacionalista Aragonés los recibos de ptas. que girará a mi nombre en concepto de suscripción a la Revista «ROLDE».

Atentamente,

(firma)

Don

Calle Ciudad

Roda d'Isabana y a suya bal

Por Chuan Martínez

A bal d'o río Isabana, feita de mons prepirenencos y lugares chiquez, merexe estar besitada, y millor cuan, en primabera, as nieus acotrazian as suyas sarras y o río rebute de fuerzas.

Salindo de Balbastro, pasada la Zinca camín de Graus, dentramos en o Congosto d'Olbena, guallarda puerta d'a Ribagorza. A estreita foz mos dixá, de sopetón, en una ampla foya, do s'estendilla l'entibo de Barasona y, chunto á er, Graus. Y en Graus trobamos o Isabana, chusto en l'inte d'esaparixer, trasquiú por o río Esera.

Empeziamos á puyar chunto á l'Isabana, enclatáu por rallas poqué á poqué mas altas, y plegamos á Capella, lugar conoxiú por as suyas longanizas y por o suyo puen meyebal, uey en periglo por o cutiano paso d'os trautors.

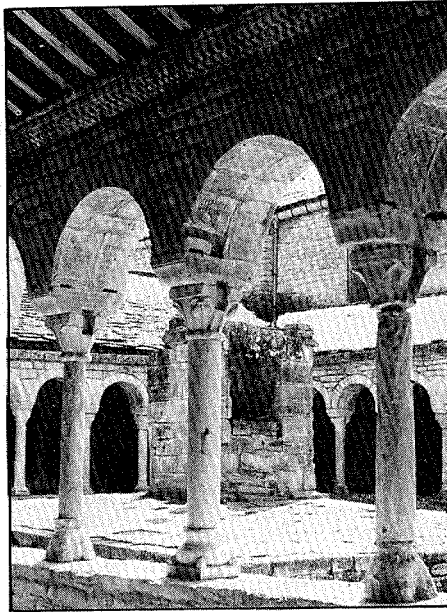
Encara mancan ta Roda, alto u baxo, 30 am. de bal estreita con o fundo grandizo d'a sarra d'o Turbón. A carretera pasa chunto á bellas aldeyas y «masades», y una aldeva mas ve uey a biella capital d'a bal, Roda, que aparixe de sopetón sobre un puevo, cuan a bal s'ubre á os piez d'o Turbón. Un curto esbarro mos puya dica Roda, dende do bevemos a parti alta d'a bal, d'estreitas fozes y ariestas rocosas, como a sarra d'o «Ronet», que la trestalla d'a bal d'o Nuquera.

Besitar Roda, biella capital d'o Condáu, do uey quedan solo que 30 abitans, ye conoxer una estrania mezcla d'un pasáu guallardo y un presén problematico. Chunto á las enronas de bellos casals fa tiempo abandonaus, a Seo romanica, o Palazio d'o Bispo y muitas casas señoriales d'o lugar contrimuestran ixa diferenzia entre o que iste estié y o que ve.

A Seo de Roda se debanta en a parti alta d'o puevo, ubriendo á la plaza mavor a suya puerta romanica, protexida por un cubierto edificáu en o sieglo XVI.

O interior ve un buen exemplo d'a simplizidá romanica: tres naus sobre arcos apundáus, con una ilesia baxa do s'alza un atabul de piedra, polidamén decoráu, con o calibre de San Ramón. Os absides semizerclars, cuasi sin d'adornos, rematan o conchunto, uey restauráu de raso, grazias á lo triballo cutio d'o mosen d'o lugar.

Una puerta dixá pasar t'o claustro, que alza tamién a suya pureza de fa ueito sieglos. Clama o ficazio a manca cuasi total de decorazón, y a chiqueta ilesia d'una sola nau,



Claustru romanico d'a Seo de Roda.

Foto: Paloma Ibarra.

con repuis de pinturas en as parez, que ye a parti mas biella d'a Seo rotense. En atra cantonada d'o claustro ye una gran cambra de bueltas oxibals, do ye, u millor yera o museo de Roda, a mas gran parti d'as piezas d'o cualó estiún furtadas fa bellas añadas y encara no han bi-tornáu. Entre eras yera a conoxida «silla de San Ramón», prerromanica, de tierra de buxo polidamén triballada, que estié salbachemén desfeita ta bendé-la, y d'a cuala solo s'han trobáu que una parti d'as piezas.

Dezaga d'a Seo se debanta o Palazio d'o Bispo, uey propiedá d'una presona particular (!!!), grandizo casal con guapo portal d'arco de meyo punto baxo lo balcón gotico. Chunto á er bi-son as enronas d'o biello castiello d'a billa.

Antis d'i-se ne de Roda cal fer una gambada por as suyas carerras, do muitas casas alzan os suyos escudos d'armas y os arcos de piedra que han alufráu cutios cómo lo lugar s'amortaba amoniqué, sin tartir...

Dimpués, tornamos t'a carretera, que pasa chunto á os lugares de Serradui y Biescas. A bal ye astí mas pirenencia, bi-ha mas selbas, de pinos y caxicos, y os mons se debantan mas zereños.

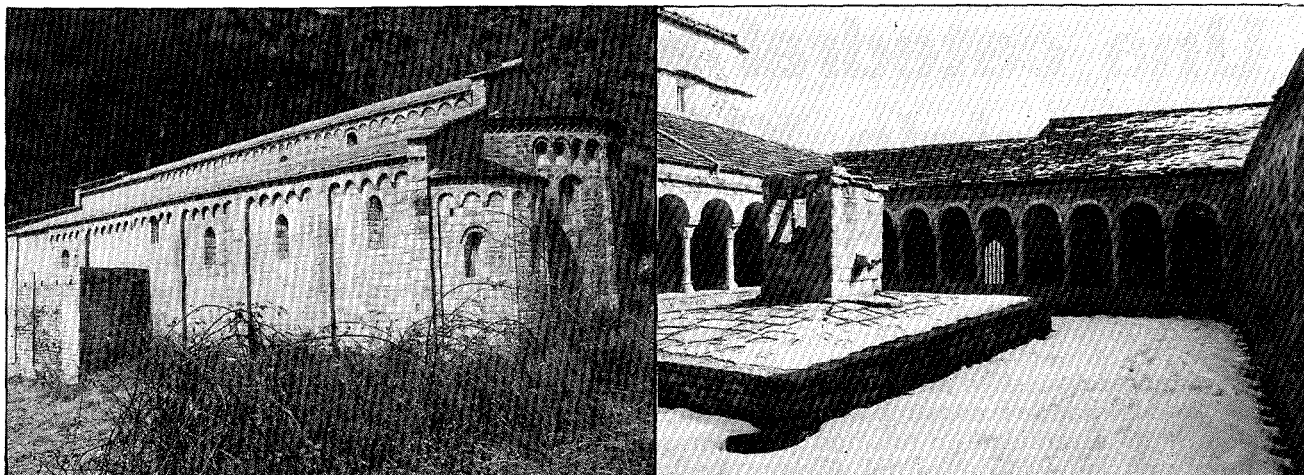
Lugo plegamos ta o monisterio d'Obarra, d'antis mas zentro relixioso d'a redolada, que yey, grazias

á os triballos de restaurazón, ha cuasi a mesma polida fachenda que en o sieglo XII. S'alzan astí a primera costruición, chiqueta ermita d'una sola nau con abside semizerclar, y a gran ilesia d'o monisterio, guapismo exemplo d'o romanico lombardo, de tres amplas naus, en a capezera d'as cuallas s'aprobeitón unos arcos irregulares, repúi d'un edificio mas biello, quizáu d'orixen bisgotico.

O exterior ha una serie d'arquez baxo lo ráfil, y mesmo unos adornos en os absides que preban influenzias arabes. A restaurazón ha tornada ista obra mayestra á la suya situgazón orixinal, incluyendo los tellaus de piedra. Chunto á era, y sin aber trobáu agún a mesma folla, bi-son as enronas d'o que estié o monisterio, do s'alzan bellas cambras, con as suyas bueltas «de cañon» y buena cosa d'as parez, puertas y finestras, belunas d'o millor estilo oxibal. O conchunto se remata con una casa, uey emplegada ta colonias d'estíu, y un puen, de nueva costruición, pero d'o millor estilo gotico, to ixo baxo as rocas que señalan o empezipie d'a foz d'Obarra.

Ista estreita gorga ye l'empezipie d'a parti alta d'a bal d'o Isabana, emplida de selbas de caxicos y faus. Continando por ista carretera, podemos tornar ta Graus fendo una tornada por l'alta Ribagorza. O camín dixá lugo as tierras d'o Isabana ta pasar, por un puerto pleno de pinos, á la bal d'o Nuquera Ribagorzana, pasa chunto á Bonansa y, por una polida foz, baxa dica la bal de Baliera, afluyén d'o Nuquera. Puyaremos allora por ista barella dica o lugar de Les Pauls, ta trobar as fuens d'o Isabana y baxar dende o cuello de Fadas t'a bal de Benás. To iste camín, dende Castarnés ta Castillón de Sos, recorre os piez d'os Mons Malditos, en un paisache de feners y pinos, zaboyáu por as nieus muiños meses cada añada.

Pasando por o Congosto d'o Bentamillo, podemos baxar toda la bal d'o Esera, alufrando lo suyo paisache de meya montaña, dica Graus, ta retrobar astí l'Isabana. Y en Graus cal aturá-se ta, sisquiera, besitar o suyo santuario d'a Nuestra Señora d'a Peña, que parixe cudiar a billa dende a Peña d'o Morral. Ye muito interesán a dople galería d'estilo renaxentista, y tamién a ilesia, d'a mesma puenda, do se chuntan as carauteristicas goticas y atras clasicas (igual como en a Ilesia de Boleya, y atras d'o



Monisterio d'Obarra. Foto: Paloma Ibarra.

sieglo XVI). No cal dizir que a biesta sobre Graus y a redolada tamién chustifica la puyada dica astí.

Cuan tornemos t'a carretera, caldrá entrar en a Plaza Mayor de Graus, poco conoxida ta os foranos. Ye un conchunto d'edifizios d'o sieglo XVI ta o XVIII, sobre porches, de teito plano unos, ubier-

tos en arcos semizerclars y mesmo apundáus atros, entre os cualos cal fixá-se en a Casa d'a Billa, palazio d'o millor estilo aragonés. Pero lo que mas clama o ficazio son as parez, muitas d'eras acotraziadas con polidas pinturas barrocas, que parixen mená-mos, de sopetón, á cualsquier plaza d'una ziadá zen-troeuropea. En o zagüero piso,

muitas d'as casas han as solanas carauteristicas d'istas tierras menos fredas.

Encara ha Graus buena cosa de cantons y catellas por do fer una gambada, y sin olvidar, cuan tornemos t'a tierra plana, chitar deza-ga la güellada ta alufrar, atra bez, o suyo puen meyebal, que ubriba d'antis mas o camín ta Benabarri.



Ya está a la venta

El póster que todos deseabais tener. La imagen que vale más que mil palabras de lo que fue el día más importante de nuestra historia reciente. A todo color en 62 x 42 cm. Puedes adquirirla enviándonos por Giro Postal, talón nominativo o transferencia a la cta/cte. 2381-88 de la Ag. Urb. 2 de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, las 250 ptas. de su importe y te la remitiremos. También puedes comprarla los lunes, de 8 a 9 de la tarde, en nuestra sede de Coso, 99, 3.º. Para nuestros suscriptores el precio será de 200 ptas.



VIII Premio de Falordias en fabla aragonesa

Reunió lo churau de o «VIII Premio de Falordias en fabla aragonesa» conmeso por Chusé Inazio Nabarro, Victoria Nicolás y Roberto Ferrer, ha dezidíu dixer lo premio desierto, agradexendo a os partizipans d'ista edición as suyas colaborazións.

Zaragoza, a 23 d'abril de 1984

Una catedral aragonesa en el siglo XVI: Huesca

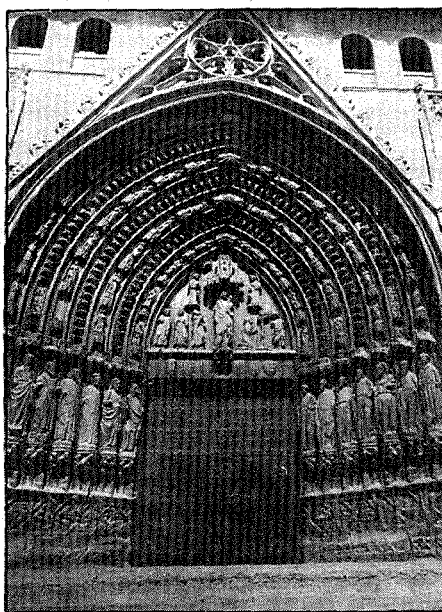
Por José Manuel Latorre Ciria
Colegio Universitario de Teruel

El mundo eclesiástico de los siglos XVI, XVII y XVIII se ofrece a los ojos del hombre contemporáneo con unos rasgos de complejidad y de diversidad en relación al del presente. El papel de la Iglesia en las sociedades del Antiguo Régimen difiere notoriamente del actual. Si desde el punto de vista religioso no existen cambios sustanciales, en cuanto al contenido de la fe, sí los hay en cuanto a la presencia concreta de la Iglesia en la sociedad, sobre todo en los aspectos jurídico, político y económico.

Como estamento privilegiado, el clero goza de representación en las Cortes estamentales; en Aragón, forma uno de los cuatro «brazos» de que se componen las Cortes del Reino. En el plano económico, el clero posee tierras, casas, molinos, etc., además de drenar importantes cantidades de dinero de su entorno rural a través de los diezmos, las primicias y los derechos señoriales, cuando poseen lugares de vasallos.

Nuestras investigaciones se centran en el plano económico. Nos interesa cuantificar, en la medida de lo posible, el importe de las rentas percibidas por el clero, su evolución a lo largo del tiempo, el volumen de su patrimonio y los cambios sufridos por éste, los regímenes de explotación, el reparto de los fondos entre los diversos clérigos, la parte de la renta eclesiástica que se queda en manos del clero. Todo ello creemos que, unido a los estudios de carácter religioso o jurídico, puede contribuir a un mejor conocimiento del clero y del papel que juega en la sociedad del Antiguo Régimen, además de permitirnos un mayor acercamiento a ese mundo social en conjunto.

Una parte del alto clero está formada por los Cabildos catedralicios, situados en las cabeceiras de diócesis, junto al obispo. Allí moran los canónigos, rodeados de una pléyade de clérigos menores en cuanto a rango y capacidad de decisión. Su número varía de unas catedrales a otras. En el caso de Huesca, en el siglo XVI, el número de canónigos se eleva a veinte, los cuales



Portada Principal de la Catedral.

detentan el poder jurídico dentro del Cabildo. Además nos encontramos con otros clérigos, como los beneficiados y porcionarios.

Pero también existe otro tipo de personal: notario, portero, nuncio, abogados, procuradores, peones fijos para los trabajos en la bodega y el granero, infantes, cantores, músicos... En total, alrededor de 80 clérigos de diferente condición y categoría, además del personal laico empleado en las diversas actividades reseñadas.

La Administración

La Catedral de Huesca en el siglo XVI no constituye una unidad administrativa en cuanto tal. En su seno se albergan varias administraciones encargadas de la percepción y distribución, según sus finalidades específicas, de las diversas rentas que a ellas pertenecen.

La labor benéfica y caritativa corre a cargo de la Casa de la Limosna, o administración encargada de proporcionar alimento a los pobres, muy numerosos en la sociedad del Antiguo Régimen. La Limosna está dotada de recursos propios y posee su administrador y organización particular.

La Fábrica es la administración encargada del mantenimiento de los edificios de culto. Sus rentas parecen exiguas, debiendo aportar dinero la Prepositura.

Junto a estas dos dependencias encontramos otras de una menor importancia, si consideramos su función e ingresos. Tienen su administración particular, y sus propios recursos, la «Sacristía», las «distribuciones diurnas», las «distribuciones nocturnas», «aniversarios», «presbiterados», «anatas», «lectoría», etc.

Dentro de este complejo mundo administrativo, la Prepositura se ocupa de los ingresos y gastos de la «mensa común», antigua «mensa canonical». Es decir, administra las rentas que pertenecen colectivamente al Cabildo.

La Casa de la Prepositura tiene a su frente al Preposito, investido con el rango de «dignidad».

Su función parece ser meramente representativa. El sujeto encargado de llevar las cuentas es el **procurador** de la Casa de la Prepositura. Ejerce las funciones de administrador, encargándose de la contabilidad, plasmada en los libros de cuentas que él redacta, interviniendo en las tareas de diezmar, vender, comprar, contratar y pagar peones para los trabajos del granero y de la bodega, distribuyendo las remuneraciones al personal, etc. El cargo suele ocuparlo un clérigo, perteneciente al grupo de los beneficiados de Prepositura o un porcionario. Normalmente ejerce sus funciones durante un período prolongado de años. Su labor es fiscalizada por los tres canónigos **contadores**, nombrados anualmente. La labor de los contadores consiste en repasar las cuentas al final del ejercicio.

Por encima del procurador se hallan los **regidores** de la Prepositura. Para desempeñar esta función se nombran dos canónigos cada año. Su misión consiste en controlar las actividades del procurador, pudiendo acompañarle en las tareas de diezmar, comprar, vender, etc. En 1566 el Cabildo dictó normas estrictas sobre el funcionamiento de la organización administrativa de la Prepositura, aumentando el control de los regidores sobre la labor del procurador.

Todos los cargos mencionados son remunerados.

El resto de las administraciones poseen también su procurador, que en ocasiones coincide con el de la Prepositura, y sus contadores.

Los ingresos de la prepositura

Los ingresos de la Prepositura proceden de una serie de propiedades rústicas y urbanas. Las propiedades urbanas comprenden unas casas ubicadas en Huesca, Yéqueda y Banastás. Los dos últimos núcleos son lugares de señorío de los canónigos.

Las propiedades rústicas se sitúan igualmente en los términos de Huesca, Yéqueda y Banastás, además de la pardina conocida por el topónimo de Guarasespe. Esto convierte al Cabildo en un notable propietario, aunque los modos de explotación de estas propiedades, básicamente feudales, no permitan obtener unos beneficios demasiado cuantiosos.

La fuente fundamental de ingresos procede de los diezmos. Los derechos decimales más importantes detentados por el Cabildo radican en Huesca, Almudévar, Tardienta y Lanaja. Junto a estos cuatro importantes bastiones de la riqueza del Cabildo, encontramos otros de menor envergadura: Yéqueda, Alcalá de Gurrea, Tormos, Alboré, Agudos, Cuezos, Marcén, Garisa, Prevedo, Pompeín, Pompenillo y los Cierzos. Los siete últimos términos mencionados aparecen en las cuentas del Cabildo a partir de 1581. Entendemos que las rentas de estos términos pertenecían anteriormente al castillo-abadía de Montearagón. Estas riquezas pasarían al Cabildo de la Catedral de Huesca tras la desmembración de los obispados de Barbastro y Jaca.

Los restantes ingresos de la Prepositura proceden de censales, ventas y algunas partidas de origen diverso.

A lo largo del siglo XVI los ingresos de la Prepositura experimentan un notorio crecimiento. Entre los años sesenta y los ochenta, los ingresos medios han experimentado un crecimiento del 62,66 por ciento.

No menos importante que la constatación del crecimiento de los ingresos resulta el comprobar cómo se distribuyen y, sobre todo, verificar a quienes beneficia ese aumento de riqueza. La respuesta a esta cuestión se presenta me-

ridianamente clara: son los canónigos los grandes beneficiarios del incremento de las rentas. Los ingresos percibidos por este grupo aumentan en un cien por cien desde los años sesenta a los ochenta.

El crecimiento de sus ingresos es superior al experimentado por los de la Prepositura. Tal crecimiento de sus remuneraciones contrasta con el estancamiento de la mayor parte de los ingresos percibidos por otros grupos que también cobran de la Prepositura. De ello se concluye que el aumento de la riqueza común no favoreció a todos por igual, sino que el grupo que detentaba el poder dentro de la Catedral drenó los beneficios en su provecho.

La limosna

La Limosna cubre la función asistencial y benéfica de la Catedral. Sus rentas proceden de las propiedades (casas, tierras...), casi todas ellas situadas en Huesca. En el año 1521 poseía 68 propiedades en Huesca y sus términos, llegando a 78 en el año 1549. El origen de las propiedades puede, sin duda, atribuirse a la caridad particular, a las donaciones.

La Limosna también percibe parte de los diezmos recogidos en Senés, Liesa, Collarada, Almuniente, Arascués y término de Florén, en Huesca.

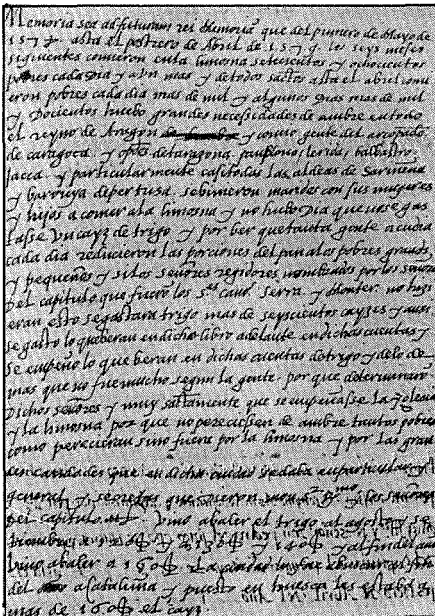
Las limosnas en metálico de los particulares representan ingresos importantes, aunque variables de unos años a otros.

Por último, habría que añadir las aportaciones de la Prepositura y un capítulo de «diversos».

Los ingresos se gastan íntegramente en la alimentación de los pobres que a ella acuden. En los años normales, estas rentas bastan, e incluso sobran, pero se quedan cortas en los años de hambre generalizada, en los que la Limosna suele contraer fuertes deudas.

La composición de la dieta alimenticia no varía a lo largo del siglo XVI: olla, a base de legumbres, verdura y algo de tocino, carne, pescado en cuaresma, pan y vino. A los enfermos suele completárseles la dieta con huevos.

Con lo expuesto hasta aquí, de una manera somera y sin ánimo de agotar el tema, pensamos que el lector puede hacerse una idea más cabal de lo que era una Catedral en el siglo XVI. Dejamos para otra ocasión el análisis de otros aspectos de esta parte del alto clero.



ACH, Limosna (1578-1579), f. 1.

NO es José-Ignacio Diego ningún desconocido para los lectores de *ROLDE*, pues no en vano ha publicado ya algún poema en números anteriores de estas mismas páginas.

Ejemplo fiel de lo que podemos llamar la generación más joven de poetas aragoneses, el itinerario seguido por José-Ignacio no deja de ser interesante y prometedor, desde que allá por 1978 se encargó de coordinar las *Jornadas de Poesía de Zaragoza*. Durante los años 1978-1983 fue redactor adjunto de la desaparecida revista *Narra*, y desde mayo de 1982 a febrero de 1983 se encargó de la redacción de crítica en las páginas semanales de literatura del también desaparecido diario *Aragón-Exprés*. Además de publicar en diversas revistas literarias y culturales (*ROLDE*, *Narra*, *Gaudemus...*), fue seleccionado para la *Antología de poetas noveles aragoneses* (1982), en cuya edición, preparada por José Luis Alegre Cudós, fueron publicados tres de sus poemas.

El «Arte Conceptual» ha sido una de sus constantes dedicaciones (exposición con el grupo «AT» en la Facultad de Letras de Zaragoza, catálogo-cartel editado en 1981, exposición en la galería «Caligrama» durante este mismo año) y, en este sentido, ha sido recientemente seleccionado —por una obra realizada en colaboración con J. A. Puyuelo— para participar en la *Exposición de Poesía Experimental «Gerardo Diego»* que este año tendrá lugar en Madrid.

En esta ocasión llega José-Ignacio a estas páginas en su doble vertiente de creador y crítico: publicamos, por una parte, unos fragmentos de su largo poema «Würms» y, por otra, su crítica del recientemente aparecido libro de Angel Muñoz Petisme, uno de los «casi consagrados» poetas jóvenes aragoneses.

Chesús G. Bernal

Lujo y capitalismo

Cosmética y terror

Angel Muñoz Petisme
Ed. Olifante, Zaragoza, 1984.

Con una angustia asesina, con una calma vacilante, con una exasperación solar, el primer libro de Petisme no pide nada pero exige todo. El arte de la combinación, que la mujer está perdiendo, borda aquí alguna de las intimidades que nunca se desvelan (tampoco aquí). No hay unidad ni conjunto, sólo concreción, dureza de aristas, dureza de curvas. Las cosas conviven y respiran sin que importen demasiado, con tal de que su respiración, su transpiración, sea elegante. La naturaleza imita al arte. Modernistas y modernos: una misma actitud y una aptitud, unas aptitudes, diferentes. Abren y cierran el siglo. Belleza, vitalismo, mineralización, falacia, patetismo, idolatría, automoribundia; el juego no es juego, el dolor del veneno, la uniformidad y la indiferencia, el odio al dimorfismo y la serpiente de apariencia violenta, la sexualidad no genital y el sentimentalismo caro. Romanticismo pero líneas duras de sintetizador de colores. Tendencia a lo psicopatológico pero ansia exacerbada por lo sano. Anormalidad de la normalidad. Colores violentos de efecto sedante, adormecedor. Precisión lingüística llevada hasta el caos. Proclividad a ser verdugos pero a sentir como víctimas. Vicio/pureza, noche/día, etc./etc., laberinto lleno de salidas de urgencia. No existen, no molestan, quieren tener hijos, indiferencia y celos.

Cuando uno se enfrenta a un libro así, hay que hacer esfuerzos para no explicar nada, porque esa es precisamente la condición primordial para entender el libro. No hay nada que explicar porque el autor no ha deseado explicar nada tampoco. Brilla desnudando lo que nunca ha estado vestido. «La laca. / Los visillos se culpan, los salmones regresan». El arte es la crueldad de ser lo que se dice. Lo que se dice es lo que es. Literalidad, humillación y venganza y las cosas o los seres son una cosa y otra. «Normalidad. Normalidad.» La resaca del rebelde, la ambigüedad del sueño de la razón (crea monstruos). Ya no hay confianza ni esperanza: sólo queda optimismo, moralidad, arquitectura: «Si la semántica no sirve / sólo me queda optimizar». Escribir, pues-

to que la lectura interrumpe el propio discurso poético. Lo cotidiano, basta. Pero no es suficiente. Es preciso que se haga tópico para que pueda ser 'algo', esa senda que han hecho miles de pasos y que tranquiliza la ansiedad del poeta. La chispa de la vida en estado químicamente puro necesita paradójicamente rodearse de fuego funeral: de un lujo de palabras extrañamente sobrio. El vocabulario es elemental pero denso, fonéticamente hipertenso. Las palabras se sorprenden de estar juntas. La madurez del autor le juega aquí quizá una mala pasada: es una madurez que quiere prolongar su adolescencia. Madurez de un equilibrio inestable.

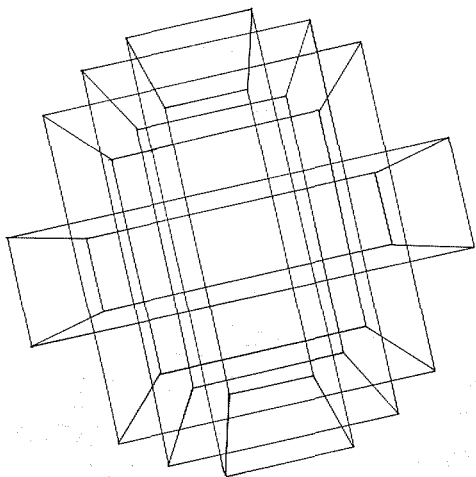
Norma Fashion, Kisling, ¿quién más? El autor reside fuera de ellos, puesto que es su autor. El autor reside fuera de sí, puesto que a su vez es su autor. Mecánica del eco. No hay otros sino nombres. Hay diálogos que interrumpen otros diálogos para formar parte del monólogo. Hay citas camufladas y otras que dejan de ser citas para reconstruirse.

¿Qué es lo que queda? Imagen e Instante. Caos. Recuerdos que son naturaleza y que el arte olvida a gusto. Ni Imagen ni Instante hablan nuestro idioma, y el arte, eso, es un espejo que no refleja a los vampiros. El dolor nos hace idiotas, la amistad, el amor, las ideas, los colores, las manos, los ojos. Sangre es la miel, escritura en la miel. Petisme no es un poeta angélico, pero tampoco demoníaco. Ha intentado no elegir pero tiene que elegir: «¿Devasta este huracán del Mioceno?». Tendrá que elegir entre seguir las huellas prehistóricas espinosas y alingüísticas, ir más allá de la precisión artística del fósil o quemarse la lengua «con la aridez de una joya». Escribir es el primer paso: «(Yo nunca (me) conocí)». Pero sólo es un acto físico. Es el sexo de la escritura. Para Petisme el lenguaje acaba allí, pero sirve para tantear.

Sin más, es un libro de puta madre. Nunca la poesía fue en esta ciudad cosificadora menos ocio que en este conjunto de poemas. Porque nunca mejor dicho, son poemas. Y el que no los lea, como dice el autor: «Mickiewicz, Jouve, Lowry, Yunus Emre, / Fedro, Pasolini, Goethe, Campoamor / nunca me leeréis y lo lamento por vosotros».

LITERATURA ARAGONESA

*duro collar,
los latidos rebotan;
se aplastan y se aplastan
ladridos doblados por un péndulo plano
como si disparará la madera.*



*tiembla el fuego de los vasos,
las dunas onduladas ululan
avanzan como jorobas de dromedarios
una caravana temblorosa
sol invisible. la lluvia
del desierto tamborilea*

*dolorida en el corazón
de los cachorros humanos,
nieve cargada de fibrosa ansiedad.
esa flor de cactus
perdida en la luz
los dedos olvidan lo que tocan
en el fuego, en el fuego, en el fuego.
una pieza del rompecabezas lisa
tenía sed y yace pero sino su forma nada,
quizá un hueso.*

*mudas y sigilosas lunas se han dejado morir
y las uñas miran flotar sus gajos secos,
el cuarto poniente naciendo
sin diferencia en el mundo no habitado
y el inhabitable, en los instantes de sumisión
a los espasmos donde dejan de distinguirse
ataque y defensa. los pasos se exasperan
y buscan otros pasos
contra los que restregarse, frotarse
o coserse.
las uñas no parpadean;
ese osario. el barco,
a la deriva, rezuma víctimas,
susurran arrecifes pero no ven
y el que se ha ido naciendo
lee el libro que dejó abierto al morir.*

J. I. de Diego.

LITERATURA ARAGONESA

(Ta Laura)

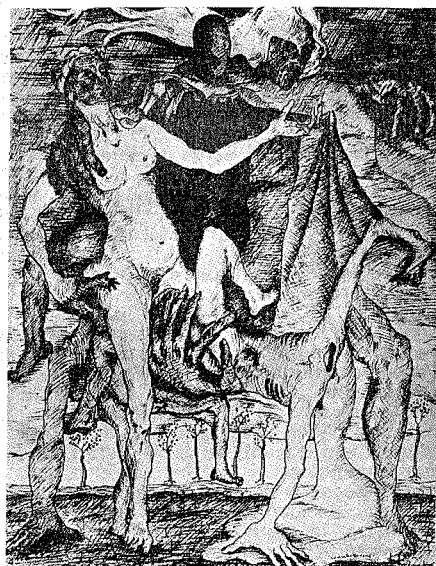
1 ESCURO/RESPLANDEZIEN

*¿Dende que antigas nueys o corazón mio
no emborronaba amarillencas cuartillas
en oscuras cambras
resplandeziéns?
¿Que nueba bida beyé en os tuyos güellos,
a tuya sonrisa,
que implié de luz.
as resplandeziéns cambras
oscuras?
Furtaba a tuya boz, a tuya güellada,
y como un adolexén
escribiba cálidos bersos
en tibias nueys primaberals;
oscuras.
Lunas resplandeziéns brillaban en os mios güellos
y os tuyos
fuyiban de os mios didos
mientras t'amorosiaba en o silencio
oscuro de o mio esmo.
Y una glarima, umedenca, resplandezién,
corrié por as nuestras mans,
limpiando escoreldá,
trayendonosne a luz
ta las nuestras bidas.*

2

ESTURDEZIU

*dixo pasar os diyas
y as nueys,
tobamén,
sin de tú.*



Composición surrealista I (Regeneración).

Dibujo de González Bernal.

PREXINO

*a bida increíblemén posibla
en dulces susurros
de a tuya boz,
mientras esbrino primaberas
a la luz de lo flecso.*

AGUARDO

*que a tuya clamada
emplene en silencio
as espelungas bueitas
de a bida mía.*

(De «SEIS POEMAS D'AMOR
Y DESASPERANZA».)

Chusé I. López Susín

¿Es posible la cooficialidad del aragonés y del catalán con el castellano?

José I. LOPEZ SUSIN

La interpretación de las normas es una tarea en la que se entremezclan los criterios científicos con los ideológicos de forma distinta, según sea la condición del intérprete. Así para un político pesará más el aspecto ideológico en el análisis de los hechos y las leyes que para un Juez, cuya profesionalidad está o debería de estar, por encima de ellos.

Al interpretar la Constitución hacen frecuentemente, los políticos, expresa dejación de criterios científicos abandonando incluso los aspectos objetivos («voluntas legis») y subjetivos («voluntas legislatoris») para encontrar soluciones más justas o más cercanas a la posición ideológica que sustentan o al bien común que creen deseable.

En este sentido se ha venido hablando en los últimos tiempos, tal vez por la concurrencia de elecciones autonómicas en dos de las Comunidades llamadas «históricas», de una interpretación amplia del artículo 150, 2.º de la Constitución española que permitiría, una vez finalizado el «proceso autonómico», la formación de un Estado Federal «sui generis» para el que no sería preciso que los Estatutos de Autonomía incluyeran en su articulado una cláusula similar a la Disposición Adicional del Estatuto vasco, según la cual Euskadi, al aceptar la autonomía, no renuncia a los derechos que le hubieren podido corresponder en virtud de su historia.

Viene a colación lo precedente porque vamos a proponer una interpretación del Estatuto de Autonomía de Aragón y de la Constitución, que no estando, casi con seguridad, en la mente del legislador, se nos antoja la única salida posible, válida y útil al problema, que existiendo desde hace siglos, se ha replanteado en los últimos meses por la Diputación General de Aragón, en cuanto a la diversidad lingüística de Aragón.

Nos estamos refiriendo, es claro, a la interpretación que pueda hacerse en un futuro, que esperamos no lejano, del artículo 7.º del Estatuto de Autonomía de Aragón, que dice: «Las diversas modalidades lingüísticas de Aragón gozarán de protección como elementos integrantes de su patrimonio cultural e histórico». A la vista de una redacción tan pobre y ambigua se opinaba hasta ahora por todos los exégetas que este artículo impedía la cooficialidad del aragonés y del catalán hablado en Aragón con el castellano. Nuestra interpretación es precisamente la opuesta.

El artículo 3.º de la Constitución española de 1978, tras consagrar al castellano como la lengua oficial del Estado, dice en su 2.º párrafo: «las demás lenguas españolas serán también oficiales en las respectivas Comunidades Autónomas de acuerdo con sus Estatutos», y en el 3.º: «la riqueza de las distintas modalidades lingüísticas de España es un patrimonio cultural que será objeto de especial respeto y protección», expresión prácticamente igual a la del artículo 7.º de nuestro Estatuto.

Así pues, según entendemos, no es preciso que nuestro Estatuto cite expresamente cuál es la protección de que gozarán las diversas modalidades lingüísticas de Aragón, porque la Constitución da a entender claramente que la única protección posible es la cooficialidad con el castellano, cuando identifica «las diversas modalidades lingüísticas» (expresión que copia nuestro Estatuto) con «las demás lenguas españolas».

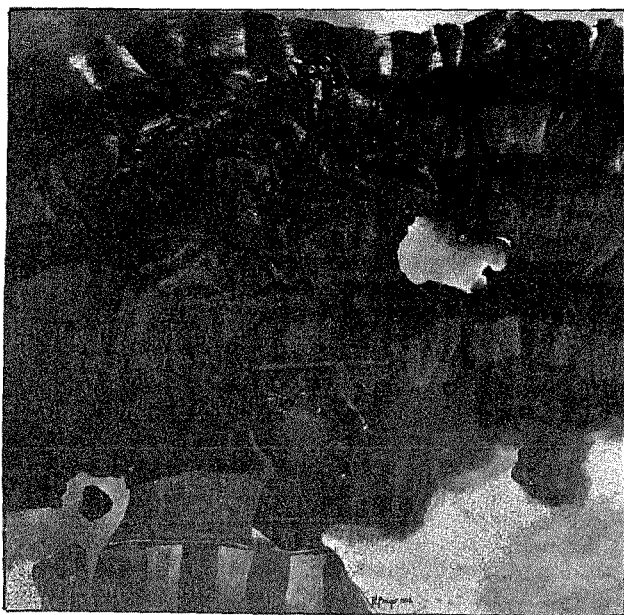
En el mismo caso se encuentra el «aranés» en el Estatuto de Autonomía de Cataluña, y no parece que en un texto tan sensible a la riqueza lingüística de su país se trate de discriminar a los ciudadanos de la «Vall d'Arán» respecto del resto de los catalanes.

Será, pues, una ley de las Cortes de Aragón la que deba establecer el modo concreto de esa protección, y especialmente:

- Cuáles sean las diversas modalidades lingüísticas de Aragón.
- Qué grado y ámbito de protección van a alcanzar.
- En qué extremos se plasma dicha cooficialidad.

Esta es la interpretación, novedosa, es cierto, que aún no se les ha ocurrido a nuestros políticos, pero que, creemos, harán bien en tomar en consideración, si quieren afrontar seriamente la problemática lingüística de 150.000 aragoneses (aproximadamente un 10 por 100 de la población del País) y llegar a resolver un problema en-

démico en nuestra cultura cuya responsabilidad se ha ido pasando de unos textos legales a otros como la «patata caliente» con la que nadie quería quemarse. Cualquier otra solución que no contemple la cooficialidad de las lenguas vernáculas de Aragón en los lugares donde todavía se hablan, junto con el castellano, supondría un grave atentado contra el artículo 14 de la Constitución española que consagra la igualdad de los ciudadanos ante la Ley, y su no discriminación por razón alguna, entre ellas



Barras quemadas. Oleo de Natalio Bayo.

las de nacimiento o cualquier otra condición o circunstancia personal o social, y el 6.º del Estatuto de Autonomía de Aragón en el que se establece como misión de los «poderes públicos aragoneses»:

- Promover las condiciones adecuadas para que la libertad y la igualdad del individuo y de los grupos en que se integra sean reales y efectivas; remover los obstáculos que impidan o dificulten su plenitud, y facilitar la participación de todos los aragoneses en la vida política, económica, cultural y social; y
- Promover la corrección de los desequilibrios económicos, sociales y culturales entre los diferentes territorios de Aragón, fomentando su mutua solidaridad.

Cómo podrá existir igualdad, cómo podrán corregirse los desequilibrios culturales y sociales y se fomentará la mutua solidaridad entre individuos y grupos mientras algunos de ellos no cuenten con la lengua que hablan como oficial y los demás sí.

Póngame, por un momento, los castellano-parlantes de Aragón (y especialmente quienes tienen el poder —de cualquier clase— en esta Comunidad) en el caso de quienes no lo son y piensen en el ejercicio diario de solidaridad y renuncia de quienes hablando cheso, chistabín, benasqués, grausino, fragatí, lliterá, maellá, etc. (es decir, aragonés o catalán), tienen que aprender una lengua distinta a la suya a través de la escuela y de los medios de comunicación; bajense de su pedestal de hablantes de la lengua mayoritaria y traten de comprender a los aragoneses que han sabido conservar mejor alguna de sus señas de identidad con el esfuerzo diario que ello conlleva. Quizá si aquellos se sintieran, por su lengua, marginados serían realmente solidarios y promoverían la corrección de los desequilibrios sociales y culturales de Aragón.

Acerca del premio Aragón a las Letras y Pedro Laín Entralgo

JOSE LUIS MELERO

ESPECIALMENTE descontentos estamos los aragonesistas de «ROLDE» por la concesión del Premio «Aragón» a las Letras 1984 a Pedro Laín Entralgo. Y es que no consideramos acertado el procedimiento que se ha seguido para otorgar dicho Premio, ni estamos satisfechos con la persona en quien ha recaído.

Por lo que respecta al procedimiento, hay que señalar que aparentemente ni siquiera ha habido tal, al menos de cara a la opinión pública: No se ha dado a conocer qué asociación le presentó; ni se han sabido los nombres de los otros candidatos con quienes ha tenido que competir, por lo que resulta del todo imposible averiguar si había otro aspirante con mayores méritos; y ni siquiera han trascendido los nombres de los miembros del jurado. Todo, como se ve, muy confuso y oscuro.

Y en lo que concierne a la personalidad elegida, nuestra disconformidad aún es mayor, si cabe. Comencemos por decir que —siempre desde nuestro punto de vista— se debería haber premiado a un escritor aragonés que trabaja y lucha en Aragón, o, al menos, que tiene una profunda relación con nuestra tierra: llámase Luciano Gracia, Manolo Pinillos, I. Manuel Gil, J. A. Labordeta, Rosendo Tello o como se quiera. Esto, en principio, nos parece fundamental. Se deduce de lo expuesto, por tanto, que el Premio ha intentado «prestigiarse» y no prestigiar. Además, parecía evidente que el Premio «Aragón» a las Letras estaba destinado a un *creador*, y no a un profesional de la enseñanza, que sólo ha ejercido, como tareas literarias, la crítica y el ensayo. Pero es que, aun admitiendo a duras penas la posibilidad de considerar aspirantes a los profesionales de la docencia, pensamos que hay entre ellos aragoneses de mayor mérito, al menos desde una óptica aragonesista: Recordemos a José Manuel Blecuá, que ha desarrollado parte de su actividad docente en Zaragoza, que ha publicado libros y artículos en Aragón y sobre Aragón, que no falta jamás a su cita anual con la Universidad de Verano de Jaca; a Manuel Alvar, aragonés de adopción y vocación, que, aunque en algunos casos no muy a satisfacción nuestra, ha trabajado considerablemente sobre temas aragoneses (pensamos en sus estudios sobre el dialecto aragonés, sobre el «Octavario» de doña Ana Abarca de Bolea, sobre Mor de Fuentes, etc.); incluso a Fernando Lázaro Carreter, del que todos hemos leído numerosos artículos en «Heraldo de Aragón», y a

quien hemos escuchado en distintas ocasiones dictar brillantes conferencias en nuestra ciudad.



Pedro Laín Entralgo.

Y sucede que cualquiera de los nombrados reúne mejores condiciones, porque la desconexión de Laín con nuestro país es absoluta. Y no viene de ahora: Cuenta él mismo en «Descargo de conciencia», cómo cuando residió en Zaragoza (en el curso 1923-24, en que estudió primero de Químicas en la Facultad de Ciencias) nunca se sintió integrado y vivió como «un miembro de fuera», entablado relación «con el grupo vasco de los de fuera». Es igualmente significativo el hecho de que su mujer declarara en Teruel el día de San Jorge, con motivo de ir a recoger el Premio, que jamás había estado en la capital bajoaragonesa. (Parece evidente que todos nos sentimos orgullosos enseñando lo que amamos, y sorprende que Laín jamás haya llevado a su mujer a conocer su tierra natal.) Y nos resulta inadmisibles que prefiriera ir a Alcalá de Henares a la entrega del Premio «Cervantes», antes que acudir a Teruel a recoger las 500.000 pesetas más injustificadas que ha ganado en su vida.

Pero es que hay más: su trayectoria política y personal no nos interesa en absoluto. Recordemos que fue nombrado en Burgos, en 1938, director de la Sección de ediciones del Servicio Nacional de Propaganda, que fue director de la Editora Nacional durante la Guerra Civil y años subsiguientes, que colaboró activamente en las revistas fascistas más importantes («Jerarquía», «Es-corial») y que soportó el peso de su conciencia hasta el año 1976 en que

decidió descargárselo («Descargo de conciencia», primera edición, abril 1976). No nos parece, pues, el prototipo del hombre integérrimo, calificativo al que sí se hicieron acreedores otros hombres de su generación, como por ejemplo, Manuel Hedilla o el mismo Dionisio Ridruejo, de una parte, y Simón Sánchez Montero, «el mudo», según cuenta García Hortelano, de otra.

Su preocupación españolista tampoco suscita en nosotros ningún interés. Títulos suyos significativos son: «El problema de España en el siglo XIX», «España como problema», «Reflexiones sobre la vida espiritual de España». Incluso cuando «Heraldo de Aragón», en su número correspondiente al 22-IV-84, le pregunta sobre cuál será el futuro de Aragón en el año 2000, sólo se le ocurre hablar de España: «Veo el futuro inmediato —dice— como una respuesta al reto de ver Aragón con firmeza y parte esencial de la unidad de todos los pueblos de España.» (Aquí es obligado imaginarse a quien a buen seguro se considerará su discípulo, Federico Jiménez Losantos, aplaudiendo frenéticamente.)

Y así no es de extrañar que piense de la lengua aragonesa cosas como ésta: «Hay que hacer cosas que se puedan presentar donde sea necesario y no quedarse en cultura de patio de vecindad.» (Declaraciones a «Andalán», núm. 376, 15-31 de marzo de 1983.)

Quede, pues, constancia de nuestro profundo desacuerdo con la persona elegida para ser distinguida con el Premio «Aragón» a las Letras, que nace ya viciado desde sus comienzos.

CASA EMILIO

comidas

Avda. Madrid, 5.

Teléfonos 43 43 65 - 43 58 39

ZARAGOZA

Aragón corre por la paz

(Pequeña historia de una vuelta)

Fernando GARCIA FERNANDEZ

Tras la campaña que culminó con el Puente por la Paz, ahora hace poco más de un año, el Colectivo por la Paz y el Desarme de Zaragoza empezó a conectar con otras personas, grupos y colectivos interesados por el tema de la paz, que iban surgiendo por todo el territorio aragonés.

En el verano pasado se perfiló ya una primera reunión que se celebró en Zuera en el mes de septiembre y a la que se invitó a todos los Ayuntamientos, asociaciones y grupos culturales, sociales, etc., que funcionaban por todo Aragón. Allí se elaboró un manifiesto y se pusieron los primeros contactos para seguir trabajando en el tema de la paz y el desarme.

Los puntos que allí se aprobaron fueron:

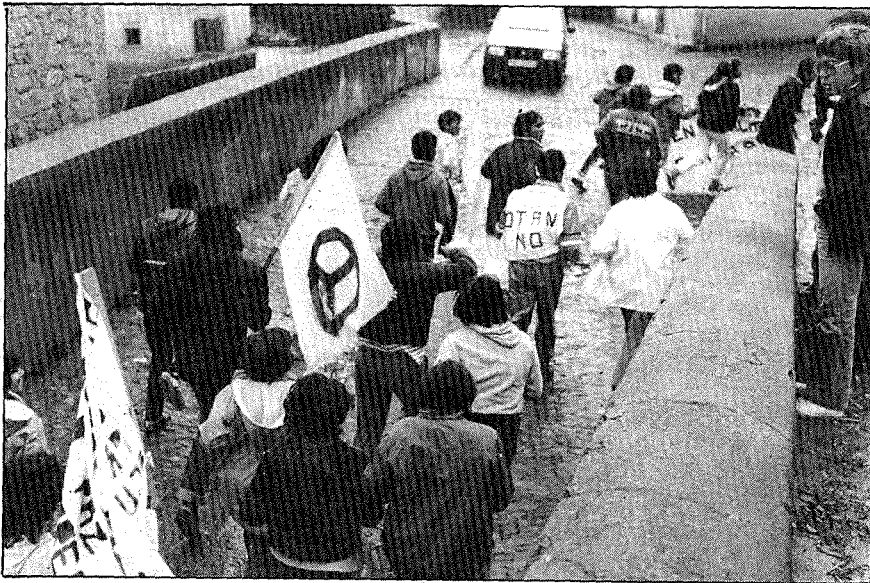
- Disolución de los bloques militares: OTAN y Pacto de Varsovia.
- Salida de España de la OTAN y búsqueda de la neutralidad.
- Referéndum claro, sincero y ya, para salir de la OTAN.
- Desaparición de las bases extranjeras.
- Una Europa desnuclearizada.
- Reducción de los presupuestos militares.
- Desaparición de los campos de maniobras militares.

De aquí surgió un grupo de personas que se fue reuniendo y que preparó la «Vuelta a Aragón por la Paz». Se logró poner en contacto a grupos y colectivos por la paz que iban apareciendo en Aragón y que prepararon el recorrido, las etapas, los símbolos de la paz que pasarían de mano en mano y la arqueta de la paz que recogería los dibujos, poesías, cartas, etc., de los lugares que atravesó la marcha.

Desde el 31 de marzo hasta el 20 de mayo se han recorrido 1.000 kilómetros, desde Teruel a Zaragoza, pasando por Monreal del Campo, Daroca, Calatavud, La Almunia, Alfamén, Epila, Magallón, Ejea, Zuera, Huesca, Monzón, Fraga, Caspe, Andorra, La Puebla de Híjar y La Cartuja Baja. Si he mencionado todas estas localidades es por reconocimiento a una labor que ha tratado de incidir en la vida cotidiana de esos pueblos, logrando interesar a sus habitantes en el tema de la paz y sobre todo convencerles de que es algo que nos afecta a todos y que todos podemos conocerlo e integrarlo en nuestras vidas.

En estos pueblos y en los que están en esos recorridos se han organizado muchos actos con motivo del paso de la «Vuelta»: algunos fueron charlas o proyecciones sobre temas pacifistas o bien de temas agrarios, ecológicos, educativos, etc.

Ya en los itinerarios concretos, los participantes han ido corriendo relevándose cada kilómetro, aunque algunas personas han aportado su esfuerzo durante unos metros y otros han continuado varios kilómetros, incluso ha habido quien ha hecho etapas de 15 ó 20 kilómetros. A esto se añadían las celebraciones con actos festivos tanto a mitad de camino en cada etapa, como al llegar al final (comidas campestres, verbenas, charangas, teatro, festivales de rock, etcétera).



Los actos más reivindicativos han tenido como centro la solicitud de un referéndum para salir de la OTAN, el desmantelamiento de la base americana de Zaragoza, el que Aragón deje de ser campo de maniobras, donde de vez en cuando caen bombas y algún avión más o menos despistado, y el que cese la carrera de armamentos para que las inmensas sumas que en ellos se gastan pasen a invertirse en los lugares donde caben mayores posibilidades de desarrollo social.

La participación ha sido numerosa y animada, y como decían los habitantes de Monreal del Campo, «no veíamos tanta gente junta desde las fiestas del pueblo». Los chavales han tenido una gran importancia tanto en el momento de correr como en el de realizar los dibujos y las cartas en favor de la paz y el desarme. En algunos lugares se realizaron representaciones que simulaban ataques nucleares y también se prepararon «desarmes unilaterales», aunque fuera quemando armas de cartón.

Una aportación muy importante fue la de los pueblos alejados del recorrido de la «Vuelta». A veces se hacía algún kilómetro de más para poder recorrer un pueblo que había preparado murales y otros actos en favor de la paz. Un detalle muy curioso y alentador fue el de los «Colectivos Verdes del Río Aranda». Aunque estaban fuera del recorrido, organizaron una «Marcha del Río Aranda por la Paz» que saliendo de Aranda de Moncayo, fue pasando por Jarque, Gotor,

Illueca, Brea de Aragón, Sestrica, Morés, Purroy, Morata de Jalón, hasta La Almunia, juntándose luego en Alfamén a los del resto de la Comarca.

El último recorrido fue en Zaragoza, donde se realizó un maratón popular por todos los barrios y una manifestación que solicitó la salida de España de la OTAN y el desmantelamiento de la base americana. Aquí acudieron miembros de los grupos y colectivos que habían participado en las anteriores etapas de la «Vuelta».

Todo esto ha significado un gran revulsivo en muchos lugares de Aragón y ha sido la primera experiencia del movimiento pacifista aragonés fuera de Zaragoza. Naturalmente seguiremos con el tema de la OTAN y de la base americana, que son los que tenemos más cercanos, pero también se trata de lograr que la calidad de vida de todo Aragón vaya mejorando y la justicia vaya animando e impregnando la vida cotidiana de nuestras gentes. Esto habrá que ir concretándolo, pero es lógico que se vaya incidiendo en acciones positivas y no sólo en decir NO a lo que nos está afectando puntualmente.

Ante los grandes gastos militares y ante los grupos sociales que van quedando marginados de un bienestar social que nos corresponde a todos, los aragoneses nos estamos moviendo para que el futuro de nuestra tierra no sea un gran campo militar, rodeado de pantanos, sino un lugar donde valga la pena vivir y donde todos tengamos mayores posibilidades de desarrollarnos como personas.

A los lectores

Tenemos la satisfacción de comunicar a todos nuestros lectores que el próximo mes de octubre aparecerá un número extraordinario de nuestra Revista con numeración doble (26-27) e índices desde el n.º 7 (podréis solicitar los números 7 al 27 encuadernados por sólo 1.000 pesetas). Asimismo esperamos tener preparada para entonces la edición del n.º 2 de los «Cuadernos de Cultura Aragonesa» con los mejores Cuentos presentados a los Premios de Falordias II al VIII.

Charradas sobre a fabla aragonesa (II)

NO se puede por menos que señalar que o común de a chen en Aragón no ye mica trestucata por a fabla aragonesa.

Serba masiau enrebesato y mono —v, profes, dillá de os alcanzes de qui escribe isto— prebar a esembolizar agora todas as razons de ixa actitú en a que han influvito factores istoricos, políticos, economicos, sociais, sicologicos, etc.

Pero como ideova alazeta si poderba señalá-se que ixa falta de intrés por a fabla aragonesa no ye que un aspecto parzial de a falta de intrés de os más de os aragoneses por a istoria, cheografía, arte, dreito, molimentos, folclore propiament aragoneses v, ta dizi-lo curto, por to ro que gosa clamá-se os sinais de identidá de un pueblo.

A muitos aragoneses talmén no nos s'en darba cosa de ixo si bevesenos que Aragón vera una rexión guallarda y rasmida caminando confitada cara o esdebenidero.

Pero no ve ixe o caso. No cal matá-se muito a capeza ta probar firmes exemplos que lo contrimuestran.

As poquetas de industrias qu'en emos en Aragón son coxiratas v controlatas dende difuera de Aragón. Samianzo dende Madrid v Galizia, Monzón dende Barcelona (se pare cuenta en que as enapladuras de instalazions va de tiempo las han feitas difuera de Aragón). Sariñena dende Nabarra. Mesmo en Zaragoza, General Motors ve controlata dende os Estados Chunitos.

Nos «esportan» os recursos nuestros (augua, enerxía eletrica, gas, diners, emigrans) a cambeo de cosa u bien poqueta cosa.

Mesmo a niu, que no ye posible leba-la se, ye controlata cuasi de raso por foranos (Candanchú por bascos, Sarillé por catalans). Formigal v Pandicosa pretoran a marchar por a rasmia de sallentinos v pandicutos pero ascape no lis alcanzó ta coxirar v controlar o suyo esembolique propio —como han feito, meto por caso, ros tiroleses y os suizos v os italianos de os Alpes v os catalans— y pasó a mans de a Caja de Cabidos de Aragón, Zaragoza v Rioja.

Istos feitos, ta o parixer de yo, contrimuestran que Aragón ye una rexión acotolata, sin a rasmia prezisa ta debantar capeza, con un capitalismo impotente ta lutar contra l'angluzia de as rexions de arredol de nusatros que se aprobeitan que son amán ta furtá-nos as muitas riquezas naturais qu'emos.

Se pare cuenta que no afirmo que ixa rexions sigan as tantes de toz os mals nuestros. Ixe ye o esembolique normal en toda soziedad capitalista.

Afirmo que o mal ye drento de nusatros y no pende qu'en a falta de intrés eficaz ta plantá-li cara a ixa situazión.

Porque, por más que de intrés v trestucación en aiga abitos, nunca a os aragoneses nos ha alcanzato ta metenos de conchunta blincando nos os intreses particulars ta aplicar un remeyo eficaz —plazible, contino y oportuno— ta dar salida a os muitos problemas que nos acotolan.

O caso ye que, as presonas trestucatas por o esdebenidero de a cultura v a fabla aragonesa no sentimos por eras sólo que un intrés que poderba dizi-se folclorico u bel reloxido de os sieglos gloriosos que a fabla, o dreito, a cultura aragonesa, s'estendillaba dende a Montaña dica muito dillá de as güegas de o que uei ye Aragón.

Beyemos bien plateramén que a esfensa de toz v cadagún de os nuestros sinais de identidá son cambo de triballo de os más prinzipals en o quefer cheneral de alcanzar a rasmia coleutiba prezisa ta poder fer blincar a Aragón de a situazión de acotolamiento en a que se troba.

No so istoriador pero estoi que no m'esbarro muito si digo que Aragón prenzipió a esboldregá-se v a retacular cuan plegó en poder Fernando ro Católico, rai de o millor ta España pero que, talmén sin pensá-ne, plantó as bases ta que, durante o mando de os otros rais que li azagaron, a Corona de Aragón, que vera estata modelo de o que uei son os estados federatos, esparixese como ente politico. Ta prebar de alcanzar v dimpués consolidar una chunidá que fese fortal a España afrontinata a os otros estados d'Europa, as miras de a politica d'ers yeran acotolar l'autonomía de os reinos v, con era, va vera de dar, as suyas presonalidad.

Con ista politica se ha gobernato en España dende allora dica uei —fuera del bels periodos pro curtos—. Pero no cal amagá-nos dezaga de ixa esencusa.

Cuan te fas cargo de que as atras rexions d'España tamién la han sufrito v, con to v con ixo, bi ha belunas que son bien guallardas, no puedes pasar por atro camín que preguntá-te si no bi abrá en o mesmo Aragón en nusatros os aragoneses, cualcosa que dé razón de ixa esferenzia.

O feito de que comunidaz autonomicas españolas que, de siempre, se son conoxitas por un gran sentido prautico, que, por un regular, os aragoneses cuan charramos d'eras dezimos que son masiau materialistas en as trazas suvas d'emplantillar as relazions economicas u, mesmo, sociais, o feito de ou'empleguen asabelos de recursos umans, economicos v teunicos en a esfensa de a cultura propia v en a normalización, consolidación v cautibo de a fabla suya como artulario d'espresión de ixa cultura, ye un bayo en o que no paran cuenta os más de os aragoneses u, si a un caso, lo nombran de benada, conzieto u, cuan menos, de diners estrafollatos.

¿Cómo puede replecá-se semellante contrasentito? ¿Ye por un casual que ixa rexions sigan de as de más posibles y de as más guallardas d'España? Estoi que no.

Ta yo ye como si, meto por caso, estasen pesando con un carrazón. En o gancho penchan a cultura suya y o que lis bale esfendé-la —diners, fuerza intelectual, recursos umans v teunicos, y, mesmo, concará-se con atras rexions que no replecan as miras de o que fan— y en o barrón penchan as bentaxas que alcanzan —identidá nacional, sentido de comunidá, rasmia coleutiba ta afrontiná-se a os problemas y dar salida d'ers— y beyen qu'en zagueras se troban con más bentaxas que incomiens.

En Aragón, ya ta prenzipiari, por un regular ni se piensa en a posibilidá d'esfender a cultura nuestra v si bella begata s'esfende cualcosa ye un aspecto parzial d'era.

De ixa trazas nunca penchamos en o gancho de o carrazón «toda ra cultura aragonesa». Pero ye que, antímás, en o barrón no penchamos cosa. Ta millor dito, si a un caso penchamos unos nombres bueitos de contenido ta nusatros —identidá nacional, sentido de comunidá, rasmia coleutiba— y allora, va vera de dar, a cultura se

funde en, as foscuras de a inoranzia y, mesmo, ro disprezio, sin cosa que la contrapese.

No trobamos razons ta esfender a cultura nuestra que ye o unico que puede dá-nos sentido de comunidá blincando nos os intreses presonals v, por ixo, va vera de dar, tampó trobamos a rasmia prezisa ta esfendé-nos como pueblo, toz de conchunta, de a unica traza que a esfensa puede alcanzar risultatos.

Belún será pensando que sí, corriente, pero que de siempre ye estato asinas y que millor serba qu'estasen más reyalistas v dixá-nos de fazezas.

Estoi que ixa presonas, u son de as poquetas que lis plantan bien as cosas con a «politica» que se sigue en Aragón u son de as que no pasan a creyé-sen que a os aragoneses nos alcanze bel diya ta esbellugar v trobar a rasmia prezisa ta blincar de a situazión de acotolamiento en a que bi semos.

O caso ye que a ormino beyes en a telebisión u leyes en os papers u sienten a por radio u te trobas con chen que si que creyen en ixa posibilidá y son triballando de firme en os cambo de, meto por caso, l'antropoloxia, o folclore, a musica, a fabla aragonesa, o dreito foral, a restauración de molimentos v belatras cosas de ixa mena.

¿Qué nos falta, pues, ta que as bozes solencas de ixos luitadors rasmiudos se metan de conchunta v preten a entonar una canta trunfal u, a o menos, una canteta goyosa que nos dé confianza v rasmia y nos adueye a caminar enta par de un esdebenidero más guallardo?

Prezisamos que, ta empieze, a Diputación Cheneral de Aragón creye o Instituto d'Estudios Aragoneses que se demanda en o editorial de o numero 23 de ROLDE ta coordinar y esparcir o triballo que se ye fendo en o tocante a ra cultura aragonesa.

Prezisamos tamién bella institución que aiga o poder, os meyo y o saper preziso ta dar continuidá a ixe quefer y que no penda sólo qu'en a boluntariedá de bellas poquetas de presonas.

Malas que piensas ixo, ascape te plega en a mientes un nombre que destaca entre toz os otros posibles: a Unibersidá.

En as comunidaz autonomicas guallardas que he nombratas astí alto, as unibersidaz cumplen un quefer de o más principal en a esfensa de as culturas propias. En Aragón, no sólo se situga a o marguín de ixa esfensa sino que, mesmo se afrontina, en o caso de a fabla aragonesa, a os que, malas que buenas, sin tantos de recursos economicos, umans v teunicos, prebamos a fer cualcosa de bueno por era.

A Unibersidá ha o saper preziso —u, a o menos ese de abé-lo a pocas que se prebase— pero no esfiende os intreses de o pueblo que la bosa.

Ta dizi-lo curto, a os aragoneses como pueblo, a ran de cultura aragonesa, a unibersidá nuestra igual nos se darba qu'estase en Zaragoza qu'en a Insula Barataria que dize Cervantes que ye en Aragón pero en un Aragón de barrenatos v fatos que no ye o nuestro.

O qu'en zagueras no dixerba d'estar bueno porque pasapdo ro día moniando v prexinando se pizias ta esmelicá-se con presonaches de ficción en un mundo de ficción no lis bagarba de incordiari a ras presonas que triballan en o que lis adube por a cultura aragonesa.

Miguel SANTOLARIA

Ya puede adquirir la Geografía de Aragón en tomos completos.

Aproveche la oportunidad que le ofrece



EDICIONES OROEL

6 5 4 3 2
GEOGRAFIA DE ARAGON
GEOGRAFIA DE ARAGON
GEOGRAFIA DE ARAGON
GEOGRAFIA DE ARAGON
GEOGRAFIA DE ARAGON

6 tomos con 1.968 páginas en papel estucado
y tapas en binderpiel de 210 mm. x 285 mm.

1.400 fotografías a todo color

365 cuadros

350 mapas

270 gráficos



Envíeme sin compromiso información sobre la Geografía de Aragón.

D. _____

C/ _____

Población _____

Ediciones Oroel - Cortes de Aragón, 64-66 - Zaragoza - 5

Tfno. _____